

**ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук Давидян Дианы Леоновны
на тему: «Лингводидактические основы разработки курсов
русской фонетики для носителей португальского языка»
по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания
(русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее
образование, основное общее образование, среднее общее образование,
среднее профессиональное образование, высшее образование,
дополнительное образование, профессиональное обучение))»
(педагогические науки)**

Диссертационное исследование Давидян Дианы Леоновны посвящено востребованной проблематике – разработке национально ориентированных курсов русской практической фонетики. Курс русской практической фонетики – неотъемлемая часть процесса обучения русскому языку как иностранному, в связи с этим создание национально ориентированных курсов русской звучащей речи – актуальное направление современных научных исследований.

Цель диссертационного исследования состоит в разработке лингводидактических основ обучения носителей разных вариантов португальского языка русской практической фонетике.

В диссертации Д.Л. Давидян анализируется фонетический акцент в русской речи носителей португальского языка из Португалии, Бразилии, Анголы и Мозамбика. Португальский язык распространен во многих странах, и в разных странах варианты португальского языка имеют свои фонетические особенности. Фонетические особенности разных вариантов португальского языка переносятся в акцент португалоговорящих учащихся, в результате португальский акцент в русской речи оказывается неоднородным – в работе выделяются следующие акценты: акцент носителей европейского варианта португальского языка (португальцев), акцент носителей бразильского варианта (бразильцев) и акцент носителей вариантов португальского языка,

функционирующих в африканских странах (португалоговорящих африканцев).

На сегодняшний день разработано очень немного учебно-методических материалов по русской практической фонетике для португалоговорящих. Все они носят фрагментарный характер и предназначены в основном для учащихся, владеющих русским языком в объеме элементарного и базового уровней. Между тем интерес к изучению русского языка во многих португалоязычных странах с каждым годом растет. В первую очередь это касается Бразилии, которая, как и Россия, является членом организации БРИКС.

В силу сказанного не вызывает сомнений **актуальность** работы Д.Л. Давидян, которая определяется необходимостью создания лингвометодической модели обучения португалоговорящих русскому произношению с учетом фонетических особенностей разных вариантов португальского языка.

Диссертант успешно доказывает необходимость разработки адресных методических материалов для каждого из контингентов португалоговорящих учащихся. В работе убедительно показано, что в акцентах португальцев, бразильцев и португалоговорящих африканцев наблюдаются как общие фонетические отклонения, так и разные. Одинаковые ошибки в русской речи португалоговорящих учащихся, как правило, обусловлены во многом сходным составом фонем в разных вариантах португальского языка. В то же время в акцентах носителей существующих вариантов португальского языка гораздо больше различий, чем сходств. Различия в акцентах португальцев, бразильцев и португалоговорящих африканцев обусловлены в основном переносом позиционных закономерностей разных вариантов португальского языка в акцент португалоговорящих.

В работе Д.Л. Давидян обращается к обширному теоретическому материалу – научным трудам отечественных и иностранных исследователей

по русской и португальской фонетике, по общей теории обучения, по теории и методике преподавания русского языка как иностранного. На наш взгляд, диссертант убедительно справился с задачей представить **степень научной разработанности проблемы.**

Научная новизна исследования состоит, во-первых, в подробном описании акцента португальцев, который до настоящего времени был изучен лишь фрагментарно, во-вторых, в сопоставительном анализе ошибок носителей разных вариантов португальского языка, обусловленных переносом позиционных закономерностей родной системы на русское произношение, в-третьих, в разработке лингвометодической модели обучения португалоговорящих учащихся русскому произношению с учетом особенностей акцентов носителей разных вариантов португальского языка.

В рамках данной модели был создан курс русской звучащей речи, адресованный португальцам, бразильцам и португалоговорящим африканцам. Большое внимание в курсе уделяется устранению отклонений, обусловленных переносом фонетических особенностей разных вариантов португальского языка на русское произношение и главным образом переносом позиционных закономерностей родной системы на изучаемую.

Теоретическая значимость настоящего исследования определяется вкладом в создание типологии иностранного акцента в русской речи в лингводидактических целях. В работе представлен анализ фонетического акцента португалоговорящих учащихся, проведенный на основе описания расхождений в фонетических системах русского языка и португальского языка в разных его вариантах.

Практическая ценность диссертации заключается в разработке лингвометодической модели обучения португалоговорящих студентов русскому произношению с учетом фонетических особенностей разных вариантов португальского языка и в создании курса практической фонетики для носителей португальского языка. Этот курс может быть использован на

разных этапах обучения русской звучащей речи, но прежде всего он ориентирован на учащихся, владеющих русским языком в объеме уровня В1 и выше. Важно, что для этого контингента до настоящего времени не существовало учебных материалов по русской практической фонетике.

Положения, выносимые на защиту, отражают содержание диссертации и выводы к главам и соответствуют заявленным цели и задачам; они достоверны и обоснованы.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и трех приложений. После каждой главы сформулированы выводы.

В первой главе рассматриваются лингводидактические основы анализа русской фонетической системы в целях обучения русскому произношению: анализируется литература, посвященная описанию русской фонетики, обозначаются сходства и различия между фонетической системой русского языка и фонетическими системами разных вариантов португальского языка, что важно в контексте прогноза ошибок в акценте португалоговорящих учащихся, а также для определения участков возможного положительного переноса особенностей родной системы на изучаемую.

Вторая глава посвящена анализу интерферированной русской речи 62 информантов, носителей португальского языка, в области произношения русских звуков и в области русской ритмики. Этот анализ подтвердил гипотезу, согласно которой фонетический акцент в русской речи носителей португальского языка является в значительной степени неоднородным.

В третьей главе представлена лингвометодическая модель обучения португалоговорящих русской практической фонетике. В данной главе, во-первых, обозначены компоненты созданной лингвометодической модели обучения носителей португальского языка русскому произношению, во-вторых, дается описание опытного обучения в группах португалоговорящих учащихся и анализ результатов начального и завершающего контроля в этих группах, в-третьих, содержатся методический комментарий и система

фонетических упражнений, направленные на устранение основных отклонений в интерферирующей русской речи носителей разных вариантов португальского языка.

Разработанная диссертантом лингвометодическая модель обучения португалоговорящих учащихся русскому произношению включает целевой, методологический, содержательный, инструментальный, организационный и процессуальный компоненты. Цель созданной лингвометодической модели – формирование фонетического компонента иноязычной коммуникативной компетенции у носителей разных вариантов португальского языка. В задачи данной модели входит: 1) устранение акцента в области произношения русских согласных и гласных звуков; 2) устранение нарушений в области ритмической организации русской звучащей речи.

Представленная лингвометодическая модель обучения носителей португальского языка русской практической фонетике прошла апробацию в группах португалоговорящих учащихся. Занятия проводились на платформе «Jazz by Sber» во втором семестре 2021–2022 учебного года и были организованы Ибероамериканским культурным центром (Библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино, г. Москва). Результаты проведенного в рамках опытного обучения начального и завершающего контроля подтвердили эффективность разработанной лингвометодической модели обучения носителей португальского языка русскому произношению: общее число ошибок в русской речи носителей португальского языка по всем пройденным темам в среднем уменьшилось на 72%. Самые высокие показатели зафиксированы в освоении произношения аффрикаты [ц] и произношения сочетаний гласных: количество ошибок по этим темам сократилось на 82% и 86% соответственно.

К несомненным достоинствам диссертационного исследования Д.Л. Давидян относятся тщательно выполненный сопоставительный анализ акцентов носителей разных вариантов португальского языка в русской речи, а

также четкая структура разработанных учебно-методических материалов для португалоговорящих учащихся.

Оценивая рецензируемую работу как теоретически и практически значимое научное исследование, выскажем некоторые вопросы в рамках научной дискуссии:

1. В «Материалах для опытного обучения португалоговорящих учащихся русскому произношению» (Глава 3) дана система заданий, направленная на ликвидацию артикуляционных и системно-позиционных ошибок в речи носителей португальского языка. Именно эти материалы легли в основу предлагаемого автором корректировочного курса русской фонетики. Задания к каждой группе согласных предваряет текстовое описание особенностей их артикуляции. В связи с этим возникают вопросы: во-первых, кому адресовано данное описание (преподавателю или учащимся), во-вторых, как его предполагается использовать в практической работе, и, в-третьих, не следовало бы сопроводить его иллюстрациями – рисунками и анимированными схемами, демонстрирующими работу органов речи, тем более что такой иллюстративный материал разработан специалистами филологического факультета МГУ и содержится в ресурсе «Русская фонетика», размещенном на сайте факультета.

2. В имитативных упражнениях, которые были использованы при проведении опытного обучения (Глава 3.5), встречаются формулировки «Слушайте, повторяйте, читайте, следите за произношением...». Хотелось бы уточнить, каким образом происходит предъявление звучащего материала (самим преподавателем либо при помощи аудиозаписи дикторской речи) и как затем осуществляется контроль за правильностью произнесения звуков.

3. В представленном в работе фонетическом курсе отмечается недостаточное количество заданий творческого и развлекательного характера. Хотелось бы получить ответ на вопрос, с чем это связано? Возможно, такие задания предполагается разработать в будущем?

4. В упражнениях встречаются слова, которые не входят в лексический минимум даже третьего сертификационного уровня (С1). Например, *томный* (стр. 170 диссертации), *штиль* (стр. 178 диссертации), *известь* (стр. 179 диссертации), *сутана* (стр. 182 диссертации), *нектар* (стр. 191 диссертации). Оправдано ли включение подобных слов в упражнения, которые адресованы учащимся, владеющим русским языком на уровне В1?

Заданные вопросы, вызванные значительным интересом к проблематике настоящей диссертации, не подвергают сомнению научную ценность полученных автором результатов. Работа имеет очевидную научную перспективу. Изложенные в диссертации факты достоверны, сформулированные выводы обоснованы.

Диссертация Д.Л. Давидян отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)» (педагогические науки), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, и оформлена, согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель **Давидян Диана Леоновна** заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное

образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)» (педагогические науки).

Официальный оппонент:

Доцент, кандидат педагогических наук,
доцент кафедры русского языка № 3 подготовительного факультета
Института русского языка
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов
имени Патриса Лумумбы»

Архангельская Алла Леонидовна

10.10.2024

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация: 13.00.02 – Теория и методика обучения и
воспитания (русский язык как иностранный, уровень профессионального
образования)

Адрес места работы:

117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 10, корп. 3

Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы

Тел.: +7(495)434-43-64; E-mail: arkhangelskaya-al@rudn.ru

Подпись сотрудника кафедры русского языка № 3

Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени
Патриса Лумумбы» Архангельской А.Л. удостоверяю:

Заместитель директора

Института русского языка

РУДН по научной работе

Алимова Л. Б.